

# حسنات العارفين

تأليف :

شاهزاده محمد داراشکوه

با تصحيحات و مقدمه

سید مخدوم رهبن



موسسه تحقیقات و انتشارات ویسمن

تهران ۱۳۵۲

ارزش ۸۰ ریال

حق چاپ محفوظ است

این کتاب به شماره ۳۳۹ در دفتر مخصوص کتابخانه ملی به ثبت رسیده است و در یک هزار و

پانصد جلد در خرداد ماه ۱۳۵۲ چاپ شده است

---

تهران ، چاپ خانه وحید

# حسنات العارفين

تأليف :

شاهزاده محمد داراشکوه

با تصحيحات ومقدمه

سيد مخدوم رهين



موسسه تحقیقات و انتشارات ویسمن

تهران ۱۳۵۲



# حسنات العارفين

محمد داشکوه (۱۰۲۴ - ۱۰۶۹)

به تصحیح و مقدمهٔ سید مخلوم رهین

اردیبهشت = ثور ۱۳۵۲ خورشیدی

این کتاب در هزار و پانصد نسخه در چاپخانه وحید  
بچاپ رسید

---

چاپ وحید

اهدأ :

به روشن روان هم میهن نامبردارم  
خداوندگار بلخ ، مولانای روم .





## صوابنامه

| صفحه   | سطر   |                          |
|--------|-------|--------------------------|
| ۱      | ۷     | بدست                     |
| ۹      | ۳     | بلندتر                   |
| ۱۲     | ۷     | بسیار                    |
| ۱۲     | ۱۴ ح  | ۱۰۳۳                     |
| ۹      | ۱۶    | الهی                     |
| ۱۶     | ۱۱    | محققان                   |
| ۱۰     | ۸     | ان بطش ربك لشدید (۲) گفت |
| ۱۵     | ۹ و ۸ | کرنبی                    |
| ۱۶     | ۱۸    | ازین                     |
| ۱۶     | ۲۱    | دیدن                     |
| ۲۰     | ۱     | گفته ام                  |
| ۲۱     | ۲۱    | اطلاق                    |
| ۲۴     | ۲۲    | خوشحالی                  |
| ۷۸، ۲۵ | ۸، ۱۷ | الحمد لله                |

| صفحه | سطر   |             |
|------|-------|-------------|
| ۲۸   | ۳     | شیخ میر     |
| ۳۰   | ۲     | آنجا هم     |
| ۳۰   | ۱۹    | خود         |
| ۳۴   | ۱۹    | مقرر        |
| ۳۳   | ۴     | غوث الثقلین |
| ۳۸   | ۷     | طاعت        |
| ۳۹   | ۱۰    | مردن        |
| ۳۹   | ۱۲    | ثقلین       |
| ۴۵   | ۵     | بصرم        |
| ۴۸   | ۲     | دفع         |
| ۵۰   | ۱     | صندل        |
| ۵۲   | ۶ و ۵ | شاه عالم    |
| ۶۱   | ۱۷    | وقت         |
| ۶۲   | ۱۹    | ایشان       |
| ۶۳   | ۱۱    | البته       |

نیستم منصور و نصرت خواه از منصور وقت ناظر و قتم بسطر غیر کرده لاله (؟)  
 لاله لاله الی الله مقصود را شاخه ها بیریده ام از بهر سرسبزی لا

ص ۶۶

# پیشگفتار

## تیموریان هندوستان

دودمان تیموری هند یکی از خاندانهای است که مانند چند سلسله دیگر خراسانی ( غزنویان ، غوریان ، لودیان و سوریان ) از خراسان ( افغانستان ) رخت به شبه قاره هندوستان کشیدند و فرهنگ و مدنیت اسلامی و تهذیب و تمدن خراسانی و زبان و ادبیات دری را دران سامان بخش و ترویج نمودند .

خانواده تیموری هند اگرچه نژادی غیر از نژاد ما دارد و زبان و شئون اولیه زندگی ایشان باما فرق داشت با اینهمه این خانواده جز ازان ما نیست ، چه از روزی که در خراسان زیستند خراسانی شدند و به اندک زمانی زبان ، دین ، اخلاق فرهنگ و خصوصیات قومیشان همه تغییر یافت . مظاهر تمدن و تربیت و آداب و خصایص اخلاقی سرزمین فرهنگ پرور خراسان چنان روحیه و عواطف این مردم را تلطیف کرد که در مدت کوتاهی از اخلاق بدوی و ستیزه جوئی و ترکتازی و خون آشامی که ویژه مردمان بیابانی و دور از درخشش تمدن های کهن است رویگردان شدند و به دانش و هنر و دین و داد روی آوردند . از پدرانی که جز خونریزی و غارتگری و مدنیت سوزی کار دیگر نداشتند ، فرزندان ببار آمدند که مشعل تابناک دانش و هنر را نخست در عرات و سپس در هندوستان افروختند و آوازه هنرپروری و دانائی شان تا اقصای بلاد اسلامی رسید . آباد و پدram باد این سرزمین که از دیو

پری می سازد و از اهرمن فرشته .

تیموریان هند به شهر های خراسان عشق می ورزیدند و خراسان را میهن محبوب خود می دانستند . کابل سالها پایتخت و مرکز فرمانروائی بابر سرسلسله این دودمان بود . چند فرزند بابر از جمله همایون در ارگ کابل بدنیا آمدند . وقتی بابر در جنگ پانی پت پیروز و فرمانروائی هند او را مسلم شد ، دستور داد تا به تمام باشندگان کابل و بدخشان و خوست و صد دره از مرد وزن يك شاهرخی برسانند ، همچنان فرمان داد که از غنائم به ست آمده تحفه ها و هدایای گرانبهائی به مزارات مقدسه خراسان بفرستند . همین پادشاه بعد از فتح هندوستان برای تعمیر و ترمیم یکی از سد های آب در غزنه پول هنگفتی فرستاد تا رنج و زیان مردم غزنه از ناحیه کم آبی مرتفع گردد (۱) در زمان بابر شاه کابل یکی از زیباترین شهرهای خراسان بود . دل بستگی این جهانگشا نسبت به کابل بحدی بود که وصیت کرد تا بعد از مرگ کالبد او را درین شهر و در باغ روح افزائی که هنوز هم بنام باغ بابر شاه معروف است بخاک سپارند .

بابر کابل را مرکز خود قرار داد و خانواده و کسان خود را درین شهر گذاشته پنج بار به هند حمله برد . در حمله پنجم بابر به هند دوازده هزار سرباز با او بود . سلطان ابراهیم لودی (۲) فرمانروای هندوستان با یکصد هزار سرباز و هزار فیل

---

۱ - بابر نامه ص ۸۸ - چاپ هند ۲ - لودیان : از تیره های معروف

افغانی که به گفته پاره ای از صاحب نظران نسلشان از طرف مادر به خالد بن ولید می رسد . سرسلسله این دودمان بهلول شاه بود که طیف توجه سید محمد شاه واقع شده شاه موصوف او را فرزند خواندو بهلول سرانجام خود پادشاهی رسید ( ۸۵۵ هـ ) . پس از وی سکندر شاه که پادشاهی دادگر و فاضل بود سلطنت کرد . خواجه نظام الدین احمد مصنف طبقات اکبری در صفحه ۳۴۰ جلد اول این کتاب ( چاپ بنگال ) میگوید که سکندر شاه لودی شعر فارسی سلیس و هموار میگفت و گلرخی تخلص میکرد .

←

در میدان پانی پت در برابر او مصاف آراست ۹۲۳ هـ ، درین جنگ باد پیروزی بر - لشکر بابر وزید . سپاه سلطان ابراهیم بسختی شکست خورد و سلطان خود در کمال مردانگی و شهامت شربت شهادت نوشید .

هواخواهی امرای افغانی هندرا نسبت به بابر شاید بتوان یکی از علل مهم پیروزی او در فتح هندوستان دانست . قبل از آغاز جنگ پانی پت « دولت خان و غازی خان و دیگر امرای کبار سلطان ابراهیم اتفاق نموده ، عرضه داشتی مشتمل بر التماس تشریف قدم تصرف لزوم فردوس مکانی (بابر) بهند مصحوب عالم خان لودی فرستادند » ( درین باره به مآثر رحیمی چاپ کلکته رجوع شود )

همین طور بارسوم که بابر از کابل بعزم تسخیر هند رهسپار شد ، طاوس خان رئیس یوسف زائی و برخی دیگر از بزرگان افغانی وی را در امر حمله به هند بیشتر تحریض و تحریک کردند .

بابر بعد ازین فتح بیشتر ماه های سال را در هندوستان می گذراند و فقط تابستان ها گاهی سری به کابل می زد . سرانجام روز دوشنبه ششم جمادی الاول ۹۳۷ در آگره زندگی را پدرود گفت و بنا به سفارش خودش کالبد او را بکابل انتقال داده بخاک سپردند .

---

سلطان سکندر توحه بی سابقه ای به ادبیات دری درهند مبذول داشت . برای اداره امور کشور افرادی را برمیگزید که پارسی دری بدانند . در تاریخ فرشته در شرح سلطنت او آمده است که در زمان او حتی « کافران بخواندن و نوشتن فارسی که تا آن زمان در میانشان معمول نبود پرداختند . » پس از اسکندر شاه ، ابراهیم شاه به سلطنت رسید . وی آخرین فرمانروای لودی درهندوستان بود .

پس از بابر فرزندان او سال های متعددی در بیشترین بخش خراسان و نیم قاره هند فرمان راندند . سلطنت طولانی این خاندان در هند ، سبب نفوذ و رسوخ بیش از حد زبان و ادبیات دری و مدنیت خراسانی دران سرزمین گردید . در اثر مساعی این پادشاهان و تشویق آنان از شعرا و دانشمندان و جانفشانی بیحد و اندازه شان درراه اشاعه زبان و ادبیات دری درهند ، دربار سلطنتی آن سرزمین به مأمن و قبله امید ارباب علم و دانش تبدیل شده بود . بزرگترین شاعران زبان دری و صاحب نظران در رشته های مختلف علم و فن ازراه های دور و دراز بدربار این خاندان سخن شناس و هنرمند روی می آوردند . اصولا سفر هند برای ارباب ذوق و هنر بخصوص شاعران بصورت آرزویی درآمده بود :

همچو عزم سفر دهند که در هر سر هست

فکرو سودای تو در هیچ سری نیست که نیست

\* \* \*

ز شوق هند زانسان روی حسرت بر قفا دارم

که روهم گر براه آرم نمی بینم مقابل را

بیشتر این پادشاهان خود شاعر و سخنسرای و نقاد بودند . شهبانوان و شهزاده خانم های تیموری نیز هر يك در هنرمندی و نکته آفرینی و بدیهه گوئی و رقت ذوق و لطف احساس آیتی بودند . این وضع موجب آن می شد تا شاعران درباری در مضمون آفرینی و دقت در کلام و استواری سخن کمال اهتمام را بکار برند . سبك معروف به هندی در همین دوره و در همین دربار نضج و تکامل پذیرفت .

بیرون از شعر تمام پدیده های ذوقی و هنری و ادبی و علمی درین دوره رشد کرد و کمال یافت . در تمام رشته های علمی و هنری شخصیت های بارز و کم نظیری ظهور کردند که در سایه حمایت خاندان بابری ده ها اثر ارزنده در هر يك ازین

رشته‌ها بوجود آوردند. در حکمت، تصوف، فرهنگ نویسی، تذکره نویسی، ترجمه از منابع دینی و فلسفی هند باستان بفارسی، نجوم و ریاضی، علوم ادبی، دانش های دینی، تاریخ، جغرافیا، خطاطی و نقاشی شاهکارهایی ارجمند پدید آمد این نهضت ادبی در زبان دری که زبان رسمی و ادبی سراسر هند بود (۱) و خلاقیت‌های هنری و پیشرفت فکری در آن سرزمین بیش از هر چیز دیگر مولود اقبال و توجه شاهان دانش‌پژوه بایری بود نسبت به دانشمندان و ارباب هنر که با رفاه و آرامش و آسایش کامل در کنف حمایت این خسروان می زیستند.

آزاد اندیشی و افکار روشن و دانش و بینش پاک این خاندان باعث شده بود که بسیاری از شاهان تیموری نسبت به مذهب و اعتقادات دینی اقوام گوناگون با وسعت نظر بنگرند و ضمیر پاکشان از هرگونه تعصب و غرض ورزی و تنگ نظری زدوده باشد. این روش‌پسندیده مایه پیدایش آثاری در فرهنگ هندو نیز گردید و نوشته‌های باستانیشان ترجمه و تفسیر و به دیگران شناسانده شد. شیوع بیشتر عرفان در هند و بتحریر در آمدن آثار صوفیانه و حکمی را باید مولود این آزادی های فکری دانست. بیغرضی و آزاد گذاشتن مردم در کیش و آیین خود، رضایت تمام طبقات مردم و گروه های مذهبی را فراهم کرد. این آزاد اندیشی بجائی رسید که اکبر بران شد تا دینی تازه که مبانی آن بر محترم داشتن همه ادیان و مذاهب موجود در هند استوار باشد ابداع کند و مسلمان و هندو را در یک معبد در پیشگاه پروردگار حاضر سازد.

---

۱- زبان دری درین دوره زبان رسمی و ادبی سرزمین پهناوری بود که از آسیای مرکزی تا بحر هند و خلیج فارس و از کاشغر و مرز چین تا استانبول را دربر میگرفت. اگر استعمار انگلیس در نیم قاره هند که با کوشش تمام برای برانداختن این زبان در آن جادست بکار شد، و امواج تند ناسیونالیزم در کشور ترکیه توأم با عوامل دیگر از این گونه نمی بود این وحدت زبان موجب نزدیکی و تفاهم بیشتر میان کشورهای خاوری و مسلمین می گردید.

رویهم میتوان گفت که در میان خانواده هائی که از خراسان بهندرفتند و در آنجا کوس فرمانروائی زدند، خاندان تیموری هند بیش از همه در بخش و ترویج فرهنگ اصیل خراسانی جانفشانی کردند و از ناحیه خدمت به علم و هنر و زبان و ادبیات دری وارث و خلف بحق تیموریان هرات بودند و چراغی را که آنان در قرن نهم هجری در خراسان افروختند و وزش تند باد حادثات روزگار خاموشش گردانید، اینان يك بار دیگر در هند روشن کردند .

پس از بابر فرزند او همایون بر تخت نشست . او نیز مانده پدردانشمند و هنر پرور بود . مدتی از پادشاهی او نگذشته بود که بگفته خودش شیر مردی باو روی کرد .

شیر شاه سوری همایون را شکست سختی داد . وی از هند گریخت و به ایران پناهنده شد و از شاه طهماسب صفوی برای اعاده تاج و تخت از دست رفته یاری خواست .

مدت کوتاهی از بازگشت او به هند گذشته بود که در ربیع الاول سال ۹۶۳ در حالیکه با گروهی از ریاضی دانان بر بام کتابخانه خود منتظر طلوع ستاره زهره بود ، پایش لغزیده از پلکان کتابخانه بسر افتاد و در نتیجه همین عارضه جان به جان آفرین سپرد .

تاریخ سلطنت خاندان تیموری هند را پس از مرگ همایون تا آخرین پادشاه تیموری در هندوستان می توان به دو بخش قسمت کرد:

دوره اول از مرگ همایون و بر تخت نشستن جلال الدین محمد اکبر تا آخر پادشاهی اورنگزیب: این دوره که بیش از يك و نیم قرن (۹۶۳ - ۱۱۱۸هـ) را در بر میگیرد عصر قدرت و اعتلای این سلسله است و بیشتر آثار علمی و ادبی و شاهکارهای هنری زمان تیموری هند درین دوره بوجود آمد.

دوره دوم از وفات اورنگزیب عالمگیر تا خلع بهادر شاه به دست انگلیس



(۱۱۱۸ - ۱۲۷۵) را در بر میگیرد. از ابتدای این دوره سستی و ضعف در بنیان سلطنت این خانواده راه یافت. در سراسر عصر مذکور شهریار زور مند و مقتدری بر تخت نشست و خورشید بخت تیموریان هر روز به افول نزدیکتر می شد.

در همین دوره بود که نادر شاه افشار و احمد شاه درانی به هند حمله بردند، ولی نه تنها بساط سلطنت تیموریان را برهم نزدند بلکه تا اندازه ای هم مایه تقویت آن شدند.

سراج الدین محمد بهادر شاه واپسین فرمانروای کورکانی در هند بود. در زمان او انگلیس ها که مدت ها قبل از آن با وابسته های سیاسی و شرکت های بازرگانی خویش وارد هند شده اندك اندك قدرتی بهم رسانیده بودند، کارشان بجائی رسید که بهادر شاه را که آخرین فروغ شمع دودمان بابری بود در سال ۱۲۷۵ از سلطنت خلع و متعاقباً بازنش به برما تبعید کردند. وی در سال ۱۲۷۹ در دیار غربت و دور از اورنگ شاهی و زادگاه خویش کالبد تهی کرد.

### محمد داراشکوه :

محمد دارا شکوه (متولد ۱۰۲۴ هـ) یکی از افراد دانشمند خاندان بابری است. وی ولیعهد پدرش شاه جهان بود ولی پیش از آنکه به سلطنت برسد بدستور برادرش اورنگزیب با وضعی دردناک و غم انگیز بقتل رسید (۲۲ ذی الحجه ۱۰۶۹ هـ) و جسد او را کنار آرامگاه همایون در دهلی بخاک سپردند.

داراشکوه یکی از شهزادگان روشنفکر و دانشمند تاریخ اسلام و از متفکران نامی سرزمین هند است. بر زبانهای دری، عربی و سانسکریت چیرگی داشت. علوم معقول و منقول اسلامی و هندوئی را آموخته و از فن خطاطی و نقاشی آگاه

بود. مطالعات عمیقی در تصوف اسلامی و هندوئی داشت و حاصل این مطالعات کتاب‌ها و رسالات متعددی است که درین شعبه از فرهنگ انسانی تصنیف و تألیف کرده است.

مطالعات او در عرفان نظری و عملی و پیمودن طریق معرفت بحق و داشتن حالات کشف و شهود او را از هرگونه تعصب و کونه نظری بدور داشته بود. داراشکوه عقیده داشت که در میان هر گروه و ملتی میتوان کسانی را یافت که مشمول عنایات الهی باشند و آینه دلشان از زنگار پلیدی های دنیا زدوده باشد. ادیان و آیین های مختلف در نظر وی محترم و سزاوار ستایش بودند. مذهب هندوان که همیشه طرف بغض و دشمنی سخت بسیاری از مسلمانان بود، در نظر او از آن جهت که این مذهب نیز مانند آیین های دیگر راه بسر منزل حقیقت میبرد و مقصود و مطلوب آن مانند ادیان دیگر پروردگار یکتا و تواناست، مورد احترام بود. او میدانست که راهبانی بشماره انقاس خلایق بسوی خدا وجود دارد. بهمین علت است که در کتب عرفانی خویش از عرفای هندو نیز نامبرده است.

داراشکوه اختلاف میان اسلام و دین هندو را فقط در ظاهر امر و در مسایل فرعی میدانست. معتقد بود که در آنچه که هدف نهائی و اصلی این دو دین است هیچگونه اختلاف و دورنگی وجود ندارد

پژوهش ها، بحثها و مطالعات داراشکوه نشان میدهد که او تا چه پایه در جستجوی حقیقت بود و درین راه چه مایه شور و التهاب داشت. بی آزاری و مدارای او با هندوان که ناشی از فکر تابناک و ضمیر آگاه و نظر بلند او بود، ملایان قشری و آخوندان متحجر و بی خبر از حقایق دین و اصل معرفت را که بهترین ثواب در نظرشان شکنجه و آزار معتقدان بمذاهب دیگر و سختگیری های نابخردانه و دلسرد کننده در کار مسلمانان بود، بخشم می آورد، تا حدی که بارها باین شهزاده دل آگاه و آزاده تهمت الحاد و زندقه زدند و آزاد اندیشی و خوشرفتاری او را باغیر -

مسلمانان سرزنش کردند .

دارا شکوه از انشراح صدری برخوردار بود . که ویژه مردان خدا و درویشان و عارفان راستین است و سخنان و نوشته های او بسیار بلند از سطح فکر نادانان بظاهر فقیه آن روزگار بود . عالمان کوتاه اندیش با دید کوتاه و درک غیر سالم و ذهنی تیره و تار و طبعی خشک از فهم سخنان عالی صوفیانه او که آمیخته ای از کلام و تصوف اسلامی و اندیشه های عرفانی هند باستان و تأثیر آیین اکبر و کشف و شهود شخصی و نگرش عمیق او در ادیان و مذاهب گوناگون بود ، عاجز بودند ، از شریعت و طریقت آنچه می دانستند همان اعمال ظاهری و خشک و ریاکارانه ای بود که جامعه اسلامی هند را بسوی انحطاط عقلی و پرتگاه فکری می کشاند .

همین دشمنی ها و کوتاه نظریهای علمای خدا ناترس مذهبی ، یکی از عوامل فتوایی بود که منجر بقتل داراشکوه بفرمان اورنگریب گردید . اورنگریب که خود از مسلمانان بسیار قشری و خشک و متعصب بود و با وجود زهد و پارسائی بخاطر تاج و تخت بخون برادر دست یازید ، بدون تردید این تباعد و تباین عقیده هم بهانه خوبی بدست او داد تا با متهم ساختن برادر به الحاد و زندقه بزندگی او پایان دهد .

دارا شکوه در آثار خود چندین جا از تحجر و نقشف و کوتاه فکری این گروه یاد می کند و بخاطر ادراك غلطشان از خدا پرستی و دین آنان را بباد استقاد می گیرد .

داراشکوه شهزاده ای سلیم النفس ، آگاه ، با تربیت ، وارسته ، دانشمند و جوانمرد بود . در سال های ولیعهدی که با شکوه و جلال شاهانه می زیست ، مایه افتخار خود مصاحبت درویشان و عرفا و دانشمندان را می دانست . شاهزاده ای با حلم و حیا و سادگی و فروتنی و پرهیزگاری و تسلیم و توکل درویشان و درویشی با شکوه ، عظمت ، استغنا و سازو برگ پادشاهان بود . از هوسرانیها و کام ستانیها

و عیش و عشرت هائی که ویژه بزرگزادگان دنیای دیروز بود ، بکلی خودش را برکنار داشت . با کوشش و پشتکاری که از يك شهزاده جوان مایه شگفتی است در پهلوی انجام دادن امور اداری و رسیدگی به گرفتاریهای کشوری بکار مطالعه و پژوهش و تألیف و ترجمه می پرداخت و از سلوک در طریقت هم فرو نمی ایستاد . پیرو طریقه قادری (۱) بود و با مشایخ این طریقت مصاحبت داشت ، تا به برکت ایشان بردلش «گشایشها میشود و ذوقها بهم میرسد» (۲) بیرون از ایشان با جمعی از درویشان طریقه های دیگر نیز صحبت و مکاتبه داشت .

تماس همیشگی دارا شکوه بامجدوبان و فقرا اورا معتقد بکرامتهائی ساخته بود که قبول آن در نظر انسان عادی دشوار و نوعی خرافات می نماید ، ولی به هر حال او نه نخستین صوفی است که به خرق عادت و کراماتی از اینگونه معتقد بوده است . و نه آخرین .

(۱) مؤسس این طریقت شیخ عبدالقادر گیلانی مکنی به ابومحمد و ملقب به محی الدین و مشهور به شیخ مشرق ؛ غوث اعظم و غوث الثقلین است . وی از سادات عالیقدریست که نسبش از طرف پدر به حسن بن علی (رض) و از طرف مادر به حسین بن علی (رض) میرسد . تولد شیخ در سال ۴۷۱ در گیلان صورت گرفت . پس از تحصیلات اولیه در ۱۸ سالگی از گیلان بیعتداد رفت و پس از آموختن فقه و اصول به وعظ و تذکیر پرداخت . گویند در زمان تحصیل در بغداد از دستمزد خود نان می خورد .

عبدالقادر گیلانی از مشاهیر علما و اکابر عرفای اسلامی است که نسبت خرقه او به هشت واسطه به حضرت امام رضا میرسد . شیخ مذهب حنبلی داشت و موافق بر مذهب امام شافعی و امام احمد حنبل فتوی میداد . کرامات بیشماری از او حکایت کرده اند . پس از نود سال زندگی در سال ۵۶۱ دنیا را بدرود گفت . آرامگاهش در باب الاذخ بغداد واقع است . آثاری در فقه و تصوف از او بجا مانده است که عبارتند از فتوح الغیب طریق الحق ، الفیوضات الربانیة ، بشائر الخیر و دیوان اشعار و جز اینها .

(۲) سکینه الاولیا - به کوشش آقایان جلالی نائینی و دکتر تاراچند ص ۶

چنانکه گفته آمد داراشکوه مبنای روحانی واحدی برای مسلمانان و هندوان قایل بود، او چون اصل هردو آئین را یکی می‌دید، می‌خواست ازامتزاز عرفان اسلامی و هندوئی مکتب واحدی بوجود آورد که تعالیم آن در زمینه‌های اجتماعی حیات توده مردم هند یگانگی و اتحاد و برادری و همبستگی ایجاد کند و اختلافات کهنه و خانمان براندازی را که موجب خانه جنگی‌ها و برادر کشی‌های دیرینه بود از میان بردارد. برای این منظور نکات مشترك میان عقاید مسلمانان و هندوان را در ساحه دین و راه جوئی بحقیقت تصریح کرد. محرك او در ترجمه آثار هند باستان بزبان دری همین میل او به نزدیک ساختن مسلمان و هندو به همدیگر بود. اگر آرمان این شهزاده دانشمند تحقق می‌یافت و جامعه هند مبنای واحد و مشترك فکری و اجتماعی می‌داشت؛ شاید استعمار غرب بر سرزمین پهناور هندوستان بآسانی چیره نمی‌شد و به بنیاد فکری و حیاتی مردم تزلزل نمی‌افتاد.

### استادان و مرشدان داراشکوه

اولین استاد داراشکوه مردی بنام عیداللطیف سلطانبوری است که در سالهای کودکی شهزاده آموزگار او بود. در باره استادان دیگر و اصولاً از نحوه پرورش او معلومات دقیقی در دست نیست. آنچه مسلم است این است که داراشکوه از اوایل جوانی با متصوفه و عرفای هندو و مسلمان آشنا شد و به مطالعه آثار صوفیانه پرداخته اطلاعات وسیعی درین رشته اندوخت. در اثر زمینه خاص فکری و روحی و اعتقاد خانوادگی او بعرفا و اولیاء و مطالعات و پژوهش‌هایش درین امور از سالهای نخستین جوانی گرایشی بطرف عرفان و جنبه‌های معنوی دین پیدا کرده عنان تفکر و اندیشه‌هایش را بدست پیشوایان وارسته طریقت داد. ازینجاست که داراشکوه با آنکه يك مسلمان پرهیزگار و پابند به آداب دینی و آگاه از مسایل شرعی است، اما از خشکی و تقلید محض که ظاهر پرستان خواهان آن بودند می‌گریزد و با نگاهی جوینده و روشنگر از دریچه اشراق بمذهب

می نگرد . شاهزاده دانشمند در بیست و پنجمین سال زندگی خود خوابی دید و از هاتف غیبی آوازی شنید که در اثر آن اقبال و توجه او بعرفان بیشتر شد (۱)

دارا شکوه به همه طریقه های تصوف احترام داشت و مهر میورزید . ولی انتساب مستقیم به طریقه قادریه داشت . پیشوایان او بیشتر درین راه گام برداشته بودند و شهزاده بهترین سلاسل اولیای خدا سلسله علییه قادریه را می دانست . (۲)

دارا شکوه در شرح حالات و کرامات مشایخ طریقه قادریه سخنان بسیا دارد و در بیشتر رسالات خود از ایشان نام برده است .

در سال ۱۰۴۹ بخدمت ملاشاه (۳) که از مشایخ معروف طریقه قادریه بود

#### ۱- سکینه الاولیا ۵-۶

- ۲- رساله حق نما ص ۴- خطی - کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران .
- ۳- ملا شاه بن آخوند ملا عیدی درارکشا از دهات روستاق بدخشان بدینا آمد ، چنانکه خودش میگوید : ملک من از ملک ها ملک بدخشان آمده : از بلاد روستاق و از قری ازارکشا ملا شاه در عنفوان جوانی از بدخشان به هندوستان رفت . در سال ۱۳۰۳ بمریدی میان میرپورپوست و سی سال تحت نظر او بر ریاضت و عبادت گذرانید تا از همه یاران و اصحاب و مریدان شیخ در ماملت و مجاهدت پیشی گرفت و بعد از وفات میان میرجانشین او شد . در توحید و بیان معرفت و تذکیر آیتی بود . کرامات بسیار باونسبت داده اند ، از جمله آنکه سی سال تمام يك لحظه نخوایید . ملاشاه همیشه در حالت بسط و گشادگی بود . از نامه ها و اشعاری که از زمانده بر می آید که در علوم معقول و منقول متبحر و استاد بود . شعر نیکومی گفت و دران «شاه» تخلص می کرد . در شعر هایش مستی و شوریدگی و درد درون با دین و پارسائی و پرهیز گاری درهم آمیخته است . اصطلاحات و معانی دینی و عرفانی بکثرت در اشعارش وارد شده ، ولی از دلپذیری و لطف آن نکاسته است . نسخه خطی کلیات دیوان ملاشاه حاوی قصاید ، غزلیات و مثنویات در کتابخانه دانشگاه پنجاب موجود است ، از اشعار اوست .

واصل گردید، و « درهای معرفت الهی برویش باز شد ». ازین تاریخ داراشکوه رسماً داخل حلقه سلوک طریقه قادریه گردید و در شعر هم قادری تخلص کرد.

در سال ۱۰۵۶ هـ در بیست و هشتمین سال عمرش کتاب سکینه الاولیا را در احوال میان میر مرشد ملاشاه که شهزاده بار اول در ۱۹ سالگی بخدمت اورسید و خود ملا شاه و پیروان و وابستگانش نوشت .

بیرون از دویشان قادریه دارا شکوه بدیگر عرفای مسلمان و هندو نیز ارادت داشت و گاهی راه های دور را جهت ملاقات و مصاحبت ایشان طی می کرد . همینکه می نشیند درویشی وارسته وارد خاک هند شده است ، به پیشباز و پذیرائی و خدمت او می شتافت و نظر عنایت او را مایه فتوح و انفاس گرم و سینه سوزش را موجب بسط خاطر می دانست .

شماره صوفیان مسلمان و هندو که شهزاده با آنان مصاحبت داشت، بسیار است ازان، جمله اند: شاه دلربا، شاه محمد لسان الله، شیخ باری، شیخ ابراهیم لقائی، شیخ عبدالواحد، میان محمد مراد، میان ابوالمعالی، عبدالرحمن میرزا مداری، بابا - لال داس بیراگی و جز ایشان .

#### آثار دارا شکوه :

سفینه الاولیا : در سال ۱۰۴۹ هـ در بیست و پنجمین سال زندگی دارا شکوه نوشته شده و حاوی مقامات و حالات و زندگانی بزرگان صوفیه است .  
سکینه الاولیا : این کتاب را داراشکوه « در آثار و اطوار و مقامات مشایخ خود مشتمل بر فواید و نکات » در سال ۱۰۵۲ برشته تحریر درآورده است .

→

ای بیخبر ز عالم راز نهان دل

روزی شود ترا که شوی همربان دل

پیوسته شد ز آفت صیاد در نجات

مرغی که جا گرفت دران آشیان دل

**رساله حق نما :** يك رساله عارفانه و مشتمل بر عقاید صوفیه در تحلیل مسایل خاص عرفانی و فلسفی است درشش فصل .

**سر اکبر :** این کتاب را دارا شکوه در سال ۱۰۶۷ هـ بیاری دانشمندان هندو از زبان سانسکریت و منابع هندباستان « بی کم و زیاد و بیغرض نفسانی بعبارت راست بر است ، لفظ به لفظ » پیارسی برگردانده است .

**مجمع البحرين :** پس از مطالعه و تحقیق در مذهب هندوان و عرفان آن قوم دارا شکوه « درصدد آن شد که در کنگنه مشرب موحدان هندو و موحدان این قوم قدیم نماید » پس از گفتگوهای پیهم با بزرگان آنان دریافت که مقصود اصلی هندو و مسمان یکی است و « جز اختلاف لفظی دریافت و شناخت تفاوتی ندید »، پس دست بتألیف این کتاب که دران وجوه مشترک عقاید مسلمانان و هندوان نمایانده شده است ، یازید (۱۰۶۵)

**رساله سوال و جواب دارا شکوه و بابالال داس :** چنانکه از نامش پیداست شرح گفتگوی شهزاده با یکی از بزرگان هندو در باب مسایل دینی و فلسفی است .

**رساله سوال و جواب دارا شکوه و فتحعلی قلندر :** این رساله بسیار مختصر و در مسایل دینی و فلسفی است (۱)

**ترجمه جوك بهشت :** این کتاب از آثار فلسفی هند باستان است که چند بار پیش از دارا شکوه بفارسی برگردانده شده بود ، اما شهزاده باریک بین ترجمه های پیشین را کافی و دقیق نمی دانست زیرا مترجمین قبلی « همین معنی الفاظ سانسکریت را نوشته بغور حقایق و معارف نرسیده اند و فواید آن که غرض اصلی است پوشیده و معطل مانده بود »، پس دستور داد تا یکبار دیگر وزیر نظر دقیق خود او کتاب مذکور را از سانسکریت بزبان دری برگردانند .

---

۱- مقدمه جوك بهشت ۲۲، ۲۳ - به کوشش دکتر تاراچند و دکتر سید حسن

عابدی - دانشگاه علیگر - هند - ۱۹۶۸



دیباچهٔ مرقعی که شهزاده بهمرش نادره بیگم تقدیم کرده

بود .

مثنوی فارسی ، مکاتیب، طریقه الحقیقت ، بیاض داراشکوه  
علاوه بر آثار مذکور در فوق تألیفات دیگری هم باو نسبت داده شده است  
از قبیل بگوت گیتا ، ترك ، رموز تصوف و رسالهٔ معارف (۱)

**دیوان اشعار :** داراشکوه بزبان دری شعر هم می گفت و تخلص او در شعر  
قادری بود . محمد افضل سرخوش صاحب کلمات الشعرا نوشته است که دیوانی مختصر  
ازو جمع شده است . بموجب این بیت دارا شکوه شمارهٔ غزل های او بالغ بر یک هزار  
و بیست غزل میشده است :

هزار و بیست غزل گفت قادری در عشق مگر چه سود کسی منتبه نمی گردد .

### حسنات العارفين

این رساله دومین کتابی است در زبان فارسی که شطحات عرفای متقدم و  
متأخر دران گرد آمده است .

داراشکوه در سال ۱۰۶۲ هـ که سی و هشتمین سال زندگی او بود ، شروع به  
تألیف این کتاب کرد . وی هنگامی به نوشتن این کتاب پرداخت که خاطرش «بالکلیه  
از کتب اهل سلوک و طریقت ملول گردیده بود و جز توحید صرف منظور نظر نبود و  
از روی وجد و ذوق اکثر کلمات بلند حقایق و معارف سر بر میزد » (حسنات العارفين  
ص ۲) .

اینک ابتدا می پردازیم به اصطلاح شطح و کیفیت آن نزد عرفا و بعد  
بر می گردیم به سخنان و شطحیاتی که در حسنات العارفين گرد آوری شده است .

---

(۱) مقدمهٔ جوگ بهشت ص ۲۲، ۲۳، ۲۶، ۲۷

## شطح :

این کلمه ظاهراً در اصل سریانی است و دران زبان معنی توسعه یافتن و توسعه بخشیدن داشته است ( ۱ ) سپس وارد زبان عربی شده و بمناسبت هائی معنی آن تحول و دگرگونی یافته است .

از قرن چهارم هجری این کلمه نزد صوفیه بمعنی خاصی بکار رفت . ابونصر سراج طوسی در تعریف شطح می گوید : الشطح كلام يترجمه اللسان عن وجد يفيض عن معدنه مقرون بالدعوى الا ان يكون صاحبه مستلباً و محفوظاً و كان بعضهم اذا سأله انسان مسألة فيها دعوى يقول اعوذ بالله من شطح اللسان ( ۲ )

ابن عربی در فتوحات المکیه در تعریف شطح می گوید : شطح کلمه ای است که بوی خود پسندی و ادعا ازان به مشام آید و از محققان کم دیده شده است ( ۳ ) جرجانی گوید : شطح از زلات محققان است ، زیرا دعوی بحق است که عارف بدون اذن الهی اظهار کند ( ۴ )

---

۱- دایرة المعارف اسلامی چاپ لیدن سال ۱۹۵۳ تحت ماده شطح .

۲- اللمع چاپ لیدن ص ۳۴۶

۳- فتوحات المکیه بقیة جزء ثانی ص ۳۸۸ چاپ قاهره .

۴- تعریفات جرجانی تحت ماده شطح .

در فرهنگها درباره شطح چنین نوشته اند : « عبارت از کلام فراخ گفتن بی التفات و مبالغات ، چنانچه بعضی مددکن هنگام غلبه حال و سکر و غلبات گفته اند ، فلا قبول لها ولارد لا یؤخذ ولا یواخذ ، چنانکه ابن عربی گوید : انا اصغر من ربی بسفتین و بایزید گوید : سبحانی ما اعظم شانی ومنصور گوید : انا الحق و جنید گوید : لیس فی جنبی سوی الله و وجه عدم قبول آن است که غیر انبیا کسی معصوم نیست ، شاید که در باطل افتاده باشد و وجه عدم رد آن است که از اهل معرفت صادر شده ، شاید که باشد نظر او بر معنی باشد که دیگران ازان محجوبند . پس رد کردن اینجا رد حق باشد ، پس اسلم آن است که لا قبول لها ولارد لا اضطراب الطرفین ، کذا فی-  
مجمع السلوك » ص ۷۳۵ کشاف اصطلاحات الفنون ←

شیخ روز بهان بقلی در کتاب شرح شطحیات تحت عنوان « در معنی ظاهر لغت شطح که وجهش در عربیت چونست و چرا صوفیان آنرا شطح گویند » می گوید:

→ د شطحات بالفتح و حای مهملة مکسور و یای تحتانی مشدد : باصطلاح صوفیه چیزهای مخالف شرع گفتن و کلمات خلاف شریعت بر زبان آوردن ، از منتخب و در کشف نوشته : کلماتیکه بوقت مستی و ذوق بی اختیار از بعض واصلین صادر می شود چنانکه گفتن منصور انا الحق و گفتن جنید لیس فی جبتی سوی الله و گفتن بایزید سبحانی ما اعظم شانی . مشایخان این کلمات خلاف شرع را نه رد کرده اند نه قبول. از معدن المعانی ، فرهنگ آندراج ج ۴ ص ۲۲۶-۲۲۷ از انتشارات خیام

د شطح بالفتح بی حیائی کردن و به اصطلاح صوفیه چیزهای مخالف ظاهر شرع گفتن .

شطح : بالفتح و تشدید طاء بی حیا و به اصطلاح صوفیه کسی که مخالف ظاهر شرع سخن گوید و این دو صیغه در کتب معتبره لغت یافت نشده و ظاهر است که در فارسی هم نیست ؛ اما بر زبانها مذکور بود و در کلام عرب مشهور و در جواهر الاسرار آذری گفته که شطح در لغت بیرون ریختن آب است ، شطح البحر مائه ای اخرج و بعضی گفته اند : شطح نور چراغ از روزن بیرون خانه افتادن ؛ و وجه مناسبت به معنی اصطلاحی روشن است و در توضیح الاسمافی اصطلاح العرفا : شطح در لغت حرکت و لهذا آسیا را مشطاح گویند و چون آب غلبه کند و در نهر ننگند گویند شطح الماء فی النهر و در اصطلاح حرکت اسرار واجدین ، چون جدایشان قوت گیرد ، بحیثیتی که بریزد از اناه استعداد میان معارف و اسرار الهی بحیثیتی که عمل از درك آن عاجز شود شطح خوانند .

#### فرهنگ منتخب اللغات

کلمه چتی بمعنی سخن بیهوده و یاوه و چرند و چنیات بمعنی سخنان بیهوده و یاوه و چرند در فارسی عامیانه افغانستان ظاهراً صورت تغییر یافته دو کلمه شطح (شطحی) و شطحیات می باشد .

«در عربیت گویند شطح یشطح ، اذا تحرك . شطح حرکت است و آن خانه را که آر در آن خرد کنند ، مشطاح گویند ، از بسیاری حرکت که درو باشد . پس در سخن صوفیان شطح مأخوذ است از حرکات اسرار دلشان ، چون وجد قوی شود و نور تجلی در صمیم سر ایشان عالی شود ، بنعت مباشرت و مکاشفت و استحکام ارواح در انوار الهام که عقول ایشان را حادث شود ، برانگیزاند آتش شوق ایشان به معشوق ازلی . تا برسند بعیان سراپرده کبریا و در عالم بها جولان کنند . چون ببینند نظایرات غیب و مضمرات غیب غیب و اسرار عظمت بی اختیار مستی در ایشان درآید ، جان به جنبش درآید ، سر بجوشش درآید ، زبان بگفتن درآید ، از صاحب وجد کلامی صادر شود از تلهب احوال و ارتفاع روح در علوم مقامات که ظاهر آن متشابه باشد و عبارتی باشد ، آن کلمات را غریب یابند ، چون وجهش نشناسند در رسوم ظاهر و میزان آن نبینند ، بانکار و طعن از قایل دلتون شوند ... » ( شرح شطحیات ۵۶-۵۷)

پس در نظر صوفیان شطح عبارت از کلمات و سخنانی است که در حالت سکر و بیخودی و غلبات شور و وجد و مستی و جذبه بر زبان بعضی ازین طایفه می-رفته است .

غلبه وجد و سکر در صوفی بجائی می رسد که وی نمی تواند از اظهار آنچه برونمایانده می شود ، خویشتن داری کند . فشاری که صوفی در اندرون خود احساس می کند او را ناگزیر به افشای راز می سازد . حاصل این افشاگری شطح است و این شطح شر است شری که صوفی از آن ناگزیر است .

شطحیات صوفیان چون معمولا از درك و فهم ظاهر بینان و عوام بالاتر بود ، و بظاهر علاقه و پیوندی با جنبه ظاهری دین نداشت ، و گاهی هم مخالف ظواهر دین بود ، از نظر فقها و عوام کفر و زندقه بحساب می رفت و موجب شکنجه و آزار و احیاناً قتل گویندگان شطح می شد ، چنانکه حسین منصور حلاج ( مقتول ۳۰۹ هـ ) صوفی و حدت الوجودی معروف بخاطر ایراد شطحیاتی چون انا الحق بپای دار رفت

و فاجعه ای فراموش ناشدنی در تاریخ تصوف و عرفان ملل اسلامی بجا گذاشت.  
سخنان او بهترین و کاملترین نمونه شطح است .

**سابقه شطح:** اولین عبارات حاکی از وجد در نخستین دوره گرد آوری

حدیث بعنوان احادیث قدسی به احادیث گرد آمده نبوی اضافه شد. (۱)

در قرن دهم میلادی صوفیه کلمه شطح را بکار بردند و بیشتر ایشان ابراد  
شطح را نشانه صفای کامل نفس صوفی می دانستند. گروهی نیز آن را مقامی بل از  
فناي تام می شمردند (۱) .

صور اولیه شطح را درسرخنان ابراهیم ادهم (مقتول ۱۱۶۰هـ) و رابعه عدویه  
(متوفی ۸۰۱ م) می توان یافت ، سپس صورت واضح تر آنرا در اقبال بایزید  
بسطامی (متوفی ۲۶۱ هـ) می بینیم . حلاج ( مقتول در ۳۰۹ هـ ) به تفصیل از آن  
سخن می راند و عمیقاً به تجزیه آن می پردازد . شبلی چندبار به آن اشارت می کند  
و پس از شبلی بقول ماسینیون شطح در تصوف اسلامی بسستی و پستی می گراید.  
ماسینیون معتقد است که شطحات منسوب به گیلانی و رفاعی و ابن عربی در برابر  
اقوال پیشینیان قابل مقایسه نیست و گرمی و کبریائی که در گفتار بایزید بسطامی و  
تستری است در متأخرین بسرخنان کودکانه تبدیل می شود مانند «قدمی ه ده علی عنق  
جميع الاوليا و انا عرش الله .» (۲) اما اگر این سخن ابن عربی را درباره شطح در نظر  
داشته باشیم که «شطحات کلمات تدل علی الرتبة عند الله علی طریق الفخر بذلك علی الامثال و  
الاشکال و حاشا اهل الله ان يتميزوا عن الامثال او يفتخروا و لهذا كان الشطح رعونة نفس...» (۳)

---

۱- دایره المعارف اسلامی به ربی جلد ۱۳ تحت ماده شطح .

۲- مقدمه شطحات الصوفیه عبدالرحمن بدوی ص ۱۷ چاپ قاهره ۱۹۴۹

۳- فتوحات المکیه بقیة حزة ثانی ص ۳۳۸

می توان اذعان داشت که درین دوره اصل مفهوم شطح دستخوش یکنوع دگرگونی و تحول گردیده است و درین صورت مجال آن نمی ماند که اقوال متأخرین را کودکانه بخوانیم . ولی بدون شك می توان گفت که حرارت و برافروختگی کلام پیشینیان بیشتر است ، و آن هم مربوط به حالات و غلبات سکر و درجات آن است که ازان یاد خواهیم کرد . بدیهی است که دیگر گونی های اجتماعی نیز در تحول مفهوم شطح بی تأثیر نبوده است .

گفتیم که صور اولیه شطح را در سخنان رابعه و ابراهیم ادهم می توان یافت . سخنان رابعه به ظاهر مستشنع و به باطن صحیح و مستقیم است . وی از کلمات مادی شرعی تعبیرات روحانی می آورد . رابعه در تجرید حج از معنای مادی وحسی آن درباره کعبه می گوید : « این بت معبودی است در زمین همانا که خداوند نه به آن درآمد و نه از خدا خالی است. » (۱)

رابعه عذاب دوزخ را نیز غیر مادی می خواست ، چنانکه گوید : « یارب اما کان لك عقوبة و لا ادب غیر النار؟ » (۱)

بر اقوال رابعه اعتراض ها شده و در رد یا تأویل آن سخن بسیار گفته اند . دشمنان رابعه او را جهت ایراد اینگونه سخنان مأخوذ می دانند.

شطح را بصورت اصلی و حقیقی آن بار اول در اقوال بایزید بسطامی در قرن سوم هجری می یابیم . اقوانی که ازو درین باب روایت شده مختلف است . در تفسیرها و تأویلاتی هم که از گفته های او بعمل آمده است ؛ بیشتر تبریئه او را در برابر اتهامات فقها و عوام در نظر داشته اند و ظاهر آبیستر این تأویلات از مقصود اصلی بایزید بدور است. (۲)

(۱) مقدمه شطحات الصوفیه ص ۱۸ و ۱۹

(۲) ایضاً ص ۱۹

بعد از واقعه حلاج شطح صورت محافظه کارانه بخود می‌گیرد و این وضع مدت‌ها دوام می‌کند. تا این زمان شطحیات صوفیه بدون تکلف و ترس از عوامل خارجی صادر می‌شد، اما پس از آنکه حلاج بجرم ایراد شطحانی چوانا الحق بقول عطار سرچوب پاره سرخ کرد و بدان وضع فجیع بقتل رسید (۳۰۹ هـ) صوفیه متوجه این امر شدند که چه نتیجه‌ای برگفتار و سخنان ایشان مترتب است. ازینرو صوفی ناگزیر بود در قبال گفتن هر سخنی فرجام آنرا بسنجد.

بین سالهای ۲۹۰ و ۲۹۸ هـ اقوال حلاج سروصدای بسیار ایجاد کرد و افکار مردم را بسوی خود جلب نمود. ظاهرأ جنید (متوفی ۲۹۸) در حوالی همین سالها دست اندر کار نوشتن تفسیری بر شطحیات با یزید شد و خواست او را از اتهامات تبرئه کند. (۱)

بعید نیست که شبلی اولین کسی باشد که صوفیه را از وجوب کتمان اسرار که در وجد و سکر در می‌یافتند آگاه کرد. وی که دوست نزدیک حلاج بود و سرنوشت عبرت انگیز او را بچشم سر مشاهده کرد، ازین واقعه پند گرفت و ترجیح داد که بدنبال سلامت برود و فکر خود داری از افشاگری را پذیرفته، دیگران را نیز به آن دعوت کند. ازینجاست که مؤرخان گفتار ذیل را که حاکی از سلامت جوئی اوست ازو نقل کرده‌اند: «انا والحلاج فی شیء واحد فخلضی جنونی و اهلکه عقله.» (۱) درین گفته عجیب شبلی به ترس خود اعتراف می‌کند. جنون او ترس اوست از تصریح آنچه دیده و دریافته است و عقل حلاج آشکار کردن رازهایی بود که حق در تجلی خویش باو نمایانده بود. عبارت شبلی اگر چه بظاهر لحن پر از شوخی و استهزا آمیز دارد، ولی در معنی این است که (من و حسین حلاج در عین چیز بودیم، جز آنکه او فاش کرد و من پنهان داشتم).

(۱) شطحات الصوفیه ۱۷

با وجود این محافظه‌کاری ، عطار در حق شبلی میگوید: «پیوسته قصد آزار او کردند تا او را هلاک کنند، چنانکه حسین منصور را ، که بعضی از سخنان او طرفی با حسین داشت.» (۱) .

بدینگونه پس از واقعه دردناک حلاج صوفیان در ایراد شطح راه محافظه - کاری و احتیاط را در پیش گرفتند . تا آنجا که ممکن بود مهر خموشی بر لب زدند و از آنچه می دیدند و می شنیدند جز بطریق رمز چیزی نمی گفتند .

صوفیان بزرگ متأخر چون عبدالقادر گیلانی (متوفی ۵۶۱) و ابن عربی (متوفی ۶۳۸) در معنی و مفهوم شطح تحولی پدید آوردند . بدین معنی که آنرا بجنبه ظاهری دین و شریعت نزدیک گردانیده ، تعدیلی در آن بوجود آوردند . این روش از شور و هیجان شطح کاست بطوری که نمی توان گرمی و شدت شطحات دوره های پیشتر را در شطحات این دوره یافت . ابن عربی در فتوحات المکیه آورده است :

السطح دعوی فی النفوس بصبغها

لبقية فیها من آثار الهوی

هذا اذا شطحت بقبول صادق

من غیر امر عند ارباب النہی (۲)

این تحول در شطح ، نتیجه نزدیک شدن تصوف به شریعت و آکادمیک شدن عرفان و تصوف در دنیای اسلام بود که از اواخر قرن پنجم هجری با کوشش خستگی ناپذیر امام محمد غزالی (متوفی ۵۰۵) آغاز میگردد و دامنه آن تا سالیان درازی بعد از غزالی کشانده می شود .

---

(۱) تذکره الاولیا ص ۱۲۸ بکوشش قزوینی

(۲) فتوحات المکیه بقیه جز ثانی ص ۸۸



در اواخر قرن ششم هـ شیخ روزبهان بقلی شیرازی کتاب شرح شطحیات را در باره شطحیات عرفا و بخصوص اقوال حلاج می‌نویسد و با صراحت و تندی بر مخالفان اقوال صوفیه می‌تازد و آنان را شوخان جاهل و رعنا می‌خواند.

درگیر و دار هجوم مغولان تباہکار در بنیان تمام امور اجتماعی و پدیده‌های فکری از جمله تصوف دگرگونی‌های شگرف روی داد. توجه مردمان ستم‌دیده و حیرت زده که در پنجه بیدادگری‌های وحشیانه مغولان درمانده بودند، به حانقاه‌ها بیشتر شد. تصوف و عرفان برای مردم درد رسیده و سوگوار و ناامید این عصر که کشتارها و غارت‌های وحشیانه مغول را بچشم سر دیده بودند حکم مسکن و مخدری را پیدا کرد که در پناه آن مصیبت و ماتم بزرگی را فراموش می‌کردند و خاطر غم‌زده خود را آرامش و تسکین می‌بخشیدند. این وضع اگرچه بظاهر سبب شیوع و ترویج بیشتر تصوف در میان طبقات مختلف مردم گردید، اما از دیگر سون‌انحطاط و فتور مؤثری در سیر تصوف بهار آورد. بنابر این تمام پدیده‌های فکری عرفانی درین دوره در حال تراجع و فتور بسر می‌برد.

در دوره سلطنت تیموریان در هندوستان شهزاده محمد داراشکوه یکبار دیگر برگردآوری شطحیات بزرگان صوفیه دست یازید. (۱۰۶۲ هـ)

در سال ۱۰۸۶ امام ابراهیم گورانی مدنی (۱۶۱۶-۱۶۸۹ میلادی) در پاسخ سؤال بعضی از مردم جزایر جاوا، که آیا تأویل درستی برای این سخن که «خداوند نفس ما و وجود ماست و ما نفس و وجود اوئیم» وجود دارد یا چنانکه برخی از مردم می‌گویند این سخن کفر صریح است؟ رساله المسلك الجلی فی حکم شطح الولی را نوشت.

## عناصر سازنده شطح :

عبدالرحمن بدوی در مقدمه شطحات الصوفیه که بنده درین پیشگفتار از آن استفاده بسیار برده‌ام عناصر زیر را سازنده شطح میدانند: (۱)

اول : شدت وجد

دوم : اتحاد

سوم : اینکه صوفی در حالت سکر باشد.

چهارم : اینکه در اندرون صوفی هاتف الهی او را به سوی اتحاد بخواند .

پنجم : آنکه با وجود همه اینها صوفی باید در حال عدم شعور باشد و از آنچه برو وارد میشود، سخن براند .

چون این عناصر گرد آید حق بر زبان صوفی سخن میراند و صوفی در ایراد شطح صیغه متکلم را میگزیند .

بخلاف این نظر در بیشتر شطحات صوفیه صیغه متکلم بکار نرفته است و اصولاً نباید صوفی را ملزم با استعمال صیغه متکلم داشت .

از ویژگی‌های شطح یکی هم این است که ظاهر آن غریب بنماید و یا بگفته ابونصر سراج ظاهر آن زشت و باطن آن صحیح و مستقیم باشد، و ازین جاست که بصورت ادعا و گرافه‌گوئی بنظر می‌آید.

اما دربارهٔ وجد ، « مراد از وجد واردی است که از حق تعالی آید و باطن را از هیأت خود بگرداند باحداث وصفی غالب چون حزن یا فرح. » (۲)

---

(۱) شطحات الصوفیه ص ۴

(۲) فرهنگ مصطلحات عرفانه سید جعفر سجادی

ابونصر سراج طوسی کلمه شطح را از لحاظ لغت حرکت معنی می‌کند و می‌گوید: «...چون این حرکت، حرکت اسرار اهل وجد است، هنگامی که وجدشان قوی باشد و از این وجد با عبارتی که به گوش شنونده غریب است تعبیر می‌کنند.» (۱)

پس در حالت وجد اضطراب و حرکت و انفعال تند بر باطن صوفی چیره می‌شود، به طوری که صوفی از تحمل آن در می‌ماند و در اضطراب و حرکت و تپش می‌افتد.

اهل وجد را بدو گروه تقسیم کرده‌اند:

۱- واجد ساکن.

۲- واجد متحرك.

صوفیه در رجحان این دو نوع واجد اختلاف کرده‌اند. گروهی تمکن و سکون را بهتر از انزعاج و حرکت دانسته‌اند و جمعی دیگر خلاف این را گفته‌اند. برخی هم حرکت و سکون را منوط بر ضعف و قوت واردات می‌دانند. ابوسعید در کتاب «الوجد» می‌گوید که نوعی ازین واردات سکون ایجاب می‌کند و سکون در آن بهتر از حرکت است. نوع دیگر از واردات حرکت ایجاب می‌کند و حرکت در آن تمامتر است؛ زیرا اینگونه واردات با شدت و قوت بر اهل آن وارد می‌شود. اگر صوفی درین حال بحرکت نیفتد، دلیل ضعف وارد است، چه اگر وارد بصورتی اتم چیره شود حرکت حتمی است.» (۲)

---

(۱) اللمع ص ۳۷۵.

(۲) اللمع ص ۳۰۹.

پس حقیقت امر برنوع وارد متوقف است . گروهی که اهل سکون را ترجیح داده‌اند برای بقای عقل و تمکن ایشان است و گروهی که اهل حرکت را برتر دانسته‌اند بخاطر قوت وارداتی است که عقل را زیر میگیرد ، زیرا واردات قوی‌تر از واردات ضعیف‌اند .

اما فضل ساکن و متحرك بر یکدیگر موردی ندارد و تفضیل در صورتی لازم می‌آید که چگونگی وارد را بدانیم . اگر نوع وارد حالت سکون ایجاب میکرد و صوفی ساکن نبود آنحال ناقض است و اگر حرکت ایجاب میکرد و بحرکت نیاورد ، درین صورت باز هم ناقص است . (۱)

نتیجه‌ای که ازین سخنان بدست می‌آید این است که وجدی که موجب پیدایش شطح می‌شود ، مستلزم حرکت و اضطراب ناشی از قوت وارد و چیرگی بر صاحب آن است .

ابو سعید بن الاعرابی می‌گوید : وجد هنگام ذکر تحريك کننده ، یا بیمی آمیخته با اضطراب ، یا سرزنش بر گناه ، یا محاذئه ای لطیف ، یا اشتیاق برای چیزی غایب ، یا حسرت بر آنچه فوت شده ، یا پشیمانی بر آنچه گذشته است ، یا استعجاب حال ، یا دعوت بر امری واجب ، و یا مناجات برپیدا می‌شود . (۲)

شك نیست که انگیزه وجدی که مایه پیدایش شطح میشود مناجات بسر است که در آن جنبه‌های الهی برای صوفی آشکار می‌شود . و بنده از ناسوت به لاهوت می‌گراید و میان بنده و خدا اتحاد متحقق می‌شود . در این میانه ناسوت از میان می‌رود و لاهوت می‌ماند و درین حال ذکر و ذاکر و مذکور یکی می‌شوند . (۲)

---

(۱) اللمع ص ۳۱۰

(۲) شطحات الصوفیه ص ۵

آرزوی اتحاد با خدا شدیدترین شوق آمیخته با رجا را در صوفی به وجود می‌آورد. این شوق وجد را زیادت می‌کند و غایت اتحاد محب و محبوب است. هم در جوهر و هم در فعل، او من می‌شود و من او و مشار و مشارالیه نمی‌ماند. درجه قوت شطح متناسب است بر درجه اتحاد و اهمیت فکر اتحاد در تکوین شطح بسیار است.

عنصر سوم سازنده شطح آن است که صوفی در حالت سکر باشد؛ و مقصود از سکر اینجا مستی روح است به مکاشفه سرحق و این حالت متناسب به چگونگی نوع اتحاد محب و محبوب است. در چنین وضعی صوفی از همه جا و همه چیز بی‌خبر است. شعور و ادراک انسانی از او بدور می‌رود و در همه جا و همه چیز به جز الله رانمی‌بیند. صوفی درین حالت قطره آبی را می‌ماند که در دریائی بیکران فرو افتد. در آن محیط بیکرانه خود را بیگانه نمی‌بیند، دریا را وجود خویش می‌پندارد و خود را در آن گم می‌کند. اسرار ملکوت بدیده باطن او عرضه می‌گردد، پیمانه وجودش از اسرار لایزال لبریز می‌شود؛ دیگر یارای شکیبائی نمی‌ماند، در اندرون او یک نیروی نامرئی برو فشار می‌آورد، سخنانی به او می‌گویند، او نیز شمه‌ای از آنچه می‌بیند و می‌شنود بر زبان می‌آورد و به حقیقت بر زبان او می‌آورند. پس حالت سکر در شطح گوئی نقش مهم دارد. عبدالقادر گیلانی درین معنی گوید: اگر کلمات شطح از صوفی در حال صحو صادر شده باشد باید آنرا از شیطان دانست.

**مخالفان و موافقان شطح:** پیش از آنکه کلمه شطح بعنوان يك اصطلاح خاص صوفیانه مورد قبول واقع شود، اعتراض بران بخش از سخنان عرفا که به ظاهر نامأنوس و یا حاوی تعبیر خاصی دور از ظاهر شریعت بود، آغاز گردید. شطحیات بایزید بسطامی را گروهی تأیید کردند و عده‌ای مردود دانستند و بعضی از مخالفان آن را کفر پنداشتند.

ابن سالم (متوفی ۳۵۰ هـ) مؤسس مذهب سالمیه به شدت بر اقوال بایزید حمله کرد. با آنکه نظریات ابن سالم زیاد از آراء صوفیه به دور نیست، باز هم او به

تندی بر سخنان با یزید تاخت و اعتراض کرد ، ولی در عین حال ابن سالم سخنان سهل تستری ( متوفی ۲۸۳ ) را رد نکرد و بران اعتراضی نداشت و ازین برمی آید که حمله وی در حقیقت اعتراض بر نفس شطح نیست ، بلکه بر شطحات بایزید و روش خاص او در تصوف است . (۱)

اعتراضاتی که بر شطح صوفیه وارد شده است به درجه اول از طرف علمای ظاهر و متشرعان و سپس از جانب خود صوفیه به علت اختلاف حالات و تفاوت مشربهایشان صورت گرفته است .

در میان غوغای ظاهرپرستان و اعتراض تندشان نسبت به اقوال بعضی از این طایفه و تکفیر ایشان ، صوفیان در تأویل و تفسیر اقوال مشایخ طریقت کوشیدند تا مدرك و بهانه تکفیر بدست بدخواهان نیفتد .

درگیرودار ماجرای قتل حلاج و فضای داغ و ملتپبی که این واقعه ایجاد کرده بود، جنید بغرض تبرئه بایزید بسطامی به تفسیر و تأویل سخنان او پرداخت . (۲) تحت تأثیر همین اوضاع و احوال ابونصر سراج طوسی با حرارت و ایمان از شطح دفاع می کند و با وجودی که شطح را کلامی مقرون به ادعا می داند ، با هوشیاری کامل و حرارت مخصوصی مخالفان را از سرزنش و طعن اولیای خدا و صاحبان شطح باز می دارد « ... لیس لاحد ان یبسط لسانه بالوقیعة فی اولیائه و یقیس بفهمه و رأیه ما یسمع من الفاظهم و ما یشکل علی فهمه من کلامهم لانهم فی اوقاتهم متفاوتون و فی احوالهم متفاضلون و متشاکلون و متجانسون بعضهم لبعض و لهم اشکال و نظراء معروفون فمن بان شرفه و فضله علی اشکاله بفضل علمه و سعة معرفته ، فله ان یتکلم فی عللهم و اصابتهم و نقصانهم و زیادتهم و من لم یسلک سبلهم و لم ینح نحوهم ولا یقصد مقاصدهم فالسلامة له فی رفع الانکار عنهم

---

(۱) شطحات الصوفیه ص ۲۴ .

(۲) همان کتاب ص ۱۷ .

وان يكل امورهم الى الله تعالى ويتمهم نفسه بالغلط فيما ينسبهم اليه من الخطاء» (۱). پس از واقعه حلاج روحیه خاص محافظه‌کاری در صوفیان و نویسندگان آثار صوفیه پدیدار می‌گردد. ازین به بعد مؤلفان صوفی در استعمال و تعریف اصطلاح شطح احتیاط به خرج می‌دهند و معنی عصیان‌آمیز و گستاخانه‌ای را که در آن نهفته است به خاطر دارند و در موارد متعدد از استعمال آن لزوماً صرف نظر می‌کنند. خواجه عبده الله انصاری معتقد است که «سکینه‌ای که در دل اولیا و انبیا فرود می‌آید، رضا به قسمت را ایجاد می‌کند و از شطح فاحش باز می‌دارد.» (۲) در قرن ۶ هـ عبدالرحمن بن الجوزی (متوفی ۵۹۷ هـ) در کتاب خود به نام تلبیس ابلیس فصل مشبعی در رد شطح و دعاوی صوفیه می‌نگارد. ابن تیمیه (متولد ۶۶۱) انتساب برخی از سخنان رابعه را به آن زن پارسا و پرهیزگار نکذیب می‌کند و به تأویل و رد آن می‌پردازد. وی معتقد است که سخنانی را که صاحبان احوال در سکر و حالت فنای ناقص بر زبان می‌آورند باید در نبشت و از روایت آن خودداری کرد. (۳).

ابن قیم الجوزیه شاگرد ابن تیمیه شطح را خروج از ادب عبودیت می‌داند. (۴) وی می‌گوید که اگر انبساط و سرور اهل مشاهده مقرون به تعظیم و اجلال نباشد، صوفی به گستاخی و شطح زبان می‌گشاید و آن برآمدن از ادب عبودیت است. با وجود همه اینها از نیمه قرن ششم هـ به بعد اصطلاح شطح اندک اندک قبح و کره معنی خود را از دست می‌دهد.

در نیمه دوم قرن ششم شیخ روزبهان بقلی در کتاب شرح شطحیات اصول متشابه در شطح را از سه معدن قرآن و حدیث و الهام اولیا می‌داند (۵) و به داغ‌ترین

(۱) اللمع ص ۳۷۶-۳۷۷.

(۲) منازل السائرین چاپ قاهره ۱۹۶۲ ص ۶۸.

(۳) مجموعه الرسائل و المسائل ص ۸۱.

(۴) مدارج السالکین جلد دوم ص ۸۸ چاپ قاهره ۱۹۵۶.

(۵) شرح شطحیات ص ۵۸.

دفاعی از صوفیه و اقوال آنان می‌پردازد. وی درین کتاب عناوینی چون «شطح الهی» و «شطح محمدی» می‌آورد و این مبین آن است که اصطلاح شطح چگونه بتدریج عاری از مفهوم گستاخی و بی‌ادبی شده است. ابن عربی (متوفی ۶۳۸) در موقع صحبت از شطح کاملاً متوجه شریعت است. می‌گوید: شطح از زلات محققین است، اگر به گفتن آن مأمور نباشد (۱) و همین عبارت به تنهایی می‌رساند که هم مفهوم شطح درین دوره فرق کرده است و هم نظرنویسندگان صوفی و عرفا درباره آن.

جرجانی در تعریفات شطح را از آنرو از زلات محققین می‌داند که عارف بدون دستوری این دعوی به حق را آشکار می‌کند. (۲)

ازین بر می‌آید که ظاهر شطح را بالذات بد نمی‌دانند و کلمات شطح را مکروه نمی‌شمارند؛ بلکه خطا را تنها دران می‌بینند که صوفی بدون اذن الهی آنرا آشکار می‌کند. کار این تحول بدانجا کشید که در قرن یازدهم هجری شطحیات عرفا که زمانی مقرون به ادعا و زمانی دیگر از زلات محققین به حساب می‌رفت، نزد شهزاده هندی منزله از هرگونه زشتی و قبحی، حسنات العارفین نام گرفت. با همه اینها در متأخرین نیز کسانی بودند که بامستی و استهزا رندانه به شطح بتازند و آنرا مرادف طامات دانسته به بازار خرافات ببرند؛ چنان که خواجه شیراز گفته است:

خیز تا خرقه صوفی به خرابات بریم

شطح و طامات به بازار خرافات بریم

در این رساله دارا شکوه سخنان و کلماتی از بزرگان اسلامی و مشایخ صوفیه درباره مسایل مختلف عرفانی مخصوصاً وحدت وجود فراهم آورده و گاهی هم برای تأیید اقوال مذکور از خودش و دیگران اشعاری ذکر کرده است. بسیاری از اقوال مذکور پیش از دارا شکوه در کتب معتبر و معروف صوفیه در فارسی و تازی به طور پراکنده ضمن حالات و اقوال صوفیان نقل شده است. بخش دیگر ازین شطحیات را نویسندگان از عرفای معاصر خود استماع

(۱) فتوحات المکیه بقیة جزء ثانی ص ۳۸۸.

(۲) تعریفات تحت ماده شطح.



نموده است. بعضی ازین شطحیات را هم عرفای معاصر او نوشته برای او فرستاده‌اند. مأخذ داراشکوه در نقل آن قسمت از اقوال مشایخ که در ادوار پیشتر می‌زیستند کتب صوفیه به زبان دری و تازی چون قوت‌القلوب ابوطالب مکی و اللمع ابونصر سراج طوسی، رساله قشیریه امام ابوالقاسم عبدالکریم قشیری، کشف المحجوب هجویری غزنوی، تذکرة الاولیای شیخ عطار، مثنوی مولانا جلال‌الدین بلخی، مرصادالعباد شیخ نجم‌الدین رازی، مصباح‌الهدایه عزالدین محمود کاشانی، احیاءالعلوم غزالی، فردوس‌المرشدیه محمود بن عثمان، نفحات‌الانس مولانا جامی هروی و جز اینها بوده است. نویسنده گاهی حسب مقصود تأویلات و تعبیراتی هم از خود بر اقوال مشایخ پیشین آورده است. برای نمونه چند مورد از اقوال مذکور درین رساله را با عبارت مأخذ اصلی داراشکوه می‌آوریم:

**حسنات العارفين :** « احمد حرب جای نماز از برای بایزید فرستاد که بران نماز گزارد. بایزید فرمود: عبادت تمام انبیا و اولیا و عالمیان را در تکیه پسر کرده زیر سر نهاده‌ام مرا احتیاج به جای نماز نیست. » ص ۱۰-۱۱

**تذکرة الاولیا :** « احمد حرب حصیری بر شیخ فرستاد که به شب بر آنجا نماز کن. شیخ گفت: من عبادت آسمانیان و زمینیان جمع کردم و در بالشی نهادم و آن را در سر گرفتم. » ص ۱۶۳

**حسنات العارفين :** بایزید را گفتند: الله تعالی را لوح محفوظ است. گفت: آن لوح منم.

**تذکرة الاولیا :** «ویکی از وی سوال کرد که عرش چیست؟ گفت: منم و گفت: کرسی چیست؟ گفت: منم و گفت: لوح قلم چیست؟ گفت: منم ... » ص ۱۲۳.

**حسنات العارفين :** «رویم را پرسیدند که: توبه چیست؟ گفت: توبه از توبه. » ص ۱۷

**تذکرة الاولیا :** « وگفت توبه آن بود که توبه کنی از توبه » ص ۵۴

نیمه دوم .

**حسنات العارفين :** «از حلاج پرسیدند که باوجود دعوی خدائی شبانروزی

هزار رکعت نماز چرا می‌گزاری ؟ گفت : مرا غیر من کیست که بپرستد. » ص ۲۲  
**تذکرة الاولیا :** « نقلست که در شبانروزی در زندان هزار رکعت نماز  
کردی گفتند : می‌گوئی که من حق‌ام ، این نماز کرا می‌کنی ؟ گفت : ما دانیم  
قدر خود . » ص ۱۱۳

**حسنات العارفين :** « ابوالحسن نوری آواز مؤذن بشنید . گفت : هلاکت  
باد بر تو . دران اثنا آواز سگ بشنید . گفت : لبیک و سعديک . گفتند : شیخ !  
این چه حالست ؟ گفت مؤذن از غفلت گفت برای مزد و سگ بی‌غرض گفت که ،  
حق تعالی فرموده است : و ان من شیء الا یسبح بحمده . یعنی چیزی نیست که در  
ذکر او نباشد . » ص ۱۵

**ترجمه رساله قشیریه :** « مؤذنی بانگ نماز می‌کرد . نوری گفت : طعنه  
و سم‌الموت . سگی بانگ کرد ، گفت : لبیک و سعديک . گفتند : ابن بی‌دینی  
است . مؤذن را چنان گفتی و سگ را لبیک کردی . او را پرسیدند ، گفت : آن مرد  
خدای تعالی را به غفلت یاد می‌کرد چنان گفت و سگ بانگ می‌کرد و می‌گفت :  
الله الله از قول خدای تعالی « و ان من شیء الا یسبح بحمده ولكن لا تفقهون تسبیحهم » (۱)  
**حسنات العارفين :** « در وقتی که مؤذن گفت اشهدان لا اله الا الله و اشهدان  
محمد الرسول الله ؛ بر خروشید و گفت که : اگر نه حکم تو باشد نام دیگری را با  
نام تو نتوان شنید . » ص ۳۶

**ترجمه رساله قشیریه :** « وقتی شبلی بانگ نماز می‌کرد چون به شهادت  
رسید بیستاد و گفت : اگر نه آنستی که تو فرموده‌ای ، با تو هیچکس را یاد  
نکردم . » (۱)

**حسنات العارفين و شرح شطحیات روزبهان بقلی :**  
بدون هیچ تردیدی داراشکوه در تألیف رساله حسنات العارفين بیش از هر  
کتاب و اثر دیگر صوفیانه تحت تأثیر شرح شطحیات روزبهان بقلی (۲) قرار گرفته  
است .

---

(۱) ترجمه رساله قشیریه به اهتمام و تصحیح استاد بدیع الزمان فروزانفر ص ۴۲۵ .  
(۲) ابو محمد ابی نصر البقلی النسوی ثم الشیرازی از عرفای بزرگ قرن ششم ←

شیخ روزبهان بقلی کتابی در غرائب علم شطح به نام منطق الاسرار بیهان ابرار تألیف کرد و بعد به خواهش مریدان خویش در شیراز تفسیری به فارسی بران نگاشت .

این کتاب یکی از شور انگیزترین آثار صوفیانه در زبان دری است . عباراتی پرطمطراق و گرم و برافروخته و سخنانی مشکل و پیچیده و آمیخته با تشبیهات و استعارات دارد . اگر چه وضع مذکور از شیرینی نثر این کتاب نمی‌کاهد ؛ ولی فهم عبارات و رموز عارفانه را دشوار می‌سازد .

مؤلف در فصل اول این کتاب ( فی بدایة احوالی و رغبتی فی تصنیف هذا الكتاب ) می‌گوید که چون در کتب بزرگان طریقت مطالعه بسیار کرده ، و دریافته است که وقوف بر احوال این طایفه بویژه اهل سکر دشوار و برگفتار حقایق شعار آنان از هر سو فریاد اعتراض بلند است ؛ « غیوران حق آواز دادند از بطنان غیب که ای شاهد اسرار و ای مشکاة انوار ! ارواح مقدسان از طعن این مفلسان برهان و دهر دهار بران قتالان صلاب بگریان . بیان کن رمز شطح عاشقان

---

است که در اوایل حال راه سفر عراق و شام و حجاز را در پیش گرفت و به سیاحت پرداخت . درویشی شوریده و صاحب ذوق و وجد بود و در کوه‌های نزدیک شیراز به ریاضت‌های سخت می‌پرداخت . سخنان او در غلبه وجد از و صا در شده است . تفسیر عرایس ، شرح شطحیات عربی و دری و کتاب الانوار فی کشف الاسرار از آثار اوست . جامی در نفحات این دو بیت را از و دانسته است :

آنچه ندیده است دو چشم زمان

و آنچه نبینید دو گوش زمین

در گل مارنگ نموده است آن

خیز و بیا در گل ما آن بین

سال وفات او را مولانا جامی نیمه محرم ۶۰۶ هـ ضبط کرده است . ( نفحات الانس به تصحیح و مقدمه توحیدی پور ص ۲۵۵ ) شرح شطحیات تصنیف شیخ روزبهان بقلی با تصحیح و مقدمه فرانسوی از هنری کریین در سال ۱۳۴۴ در تهران قسمت ایران‌شناسی انستیتو ایران و فرانسه به چاپ رسیده است .

و عبارت شورمستان به زبان اهل حقیقت و شریعت هر نکته‌ای که مقرون حال است ، آنرا به صورت علم و ادله قرآن و حدیث شرحی لطیف عجیب بگویی.» (۱). چنان‌که دیدیم غرض روزبهان ازین اثر آنست تا به طعن طاعنان پاسخ دهد و به اثبات برساند که شطح عاشقان از حقیقت و شریعت بدور نیست و حاسدان و متعرضان در گمراهی و اشتباهند .

مقصود داراشکوه نیز همین است . او نیز می‌خواهد تا با نقل شطحیات بزرگان دین و مشاهیر اسلامی به کور باطنان عصر خود بفهماند که اینگونه اقوال عارفان منافی شریعت اسلامی نیست و گوینده آنرا نمی‌توان ملحد و زندق خواند . شهزاده پس از مطالعه شرح شطحیات روزبهان دریافته بود که پیچیدگی عبارات و اشتغال آن بر تشبیهات و استعاراتی که موجب ملال خاطر خوانندگان می‌شود مانع استفاده اکثریت مردم از آن کتاب است . بنابراین خودش بر آن می‌شود که رساله‌ای مختصر با عبارت صریح و ساده درین باره بنویسد و در آن شطحیات این طایفه را فراهم آورد .

داراشکوه هم مانند شیخ روزبهان ابتدا به شطح الهی پرداخت و بعد به شطح پیغامبر (ص) و خلفای راشدین (رض) و بعضی از صحابه (رض) و سپس به سخنان مشایخ صوفیه .

روزبهان در قرن ششم هجری برای اثبات سخنان ناآشنای صوفیه به گوش ظاهرپرستان با استفاده از آیات قرآنی و احادیث و کلام مشایخ کتابش را نوشت و شهزاده داراشکوه در قرن ۱۱ ه اینکار را کرد .

شیخ شیرازی و شهزاده هندوستانی هر دو از دست معاندان ظاهریین که شب پره صفت از رویت جمال دل‌آرای خورشید حقیقت عاجزند ، جگرخون و بر-افروخته‌اند . آن یکی از دست « گرانجانان دراعه و دستارپرست » (۲) فریاد می‌کشد و این یکی سینه ملایان را « تخته مشق کودکان » (۳) می‌خواند .

---

(۱) شرح شطحیات ص ۱۲

(۲) شرح شطحیات ص ۲۳

(۳) حسنات العارفین ص ۱۳

همانطور که شیخ شیرازی در شرح شطحیات بیشتر از همه به حلاج پرداخته و او را بر سراسر این کتاب مشرف گردانیده است ؛ داراشکوه نیز مولاشاه و شیخ میر را در سراسر این رساله در نظر دارد .

هر دو شاعر بوده‌اند و نوشته خویش را با اشعار مزین داشته‌اند . عبارت بعضی از شطحیات که در هر دو کتاب نقل شده است گاهی بسیار شبیه هم است ، گاهی هم عین عبارت در اثر دومی تکرار شده است .

### شرح شطحیات : فی شطح شبلی :

« مردی در مجلس شبلی زعقه‌ای بزد . او را در دجله انداخت ، گفت : اگر صادق است چون موسی برآید ؛ اگر کاذب است چون فرعون غرق شود . . . » ص ۳۶ .

حسنات العارفین : « شخصی در مجلس شبلی زعقه‌ای بزد . فرمود در دجله اش اندازند اگر صادق است چون موسی برآید و اگر کاذب است چون فرعون غرق شود . » ص ۲۴

### شرح شطحیات :

اما شطحیات ابراهیم بن ادهم رحمه الله علیه : گفتنش که ، اگر

لحظه‌ای دل به دست آوردم از فتح روم دوستر دارم . « ص ۷۶

حسنات العارفین : « ابراهیم ادهم - قدس الله سره - گفت : اگر لحظه‌ای

دل به دست آرم از فتح روم دوستر دارم . » ص ۷

فرق در میان این دو اثر آن است که داراشکوه کوشیده است تا بر خلاف

شیخ روزبهان مطلب را به اختصار و عبارت را بسیار ساده و عام فهم بیاورد .

بدیهی است که عمق تعبیر و قدرت معنی نیز بدانگونه که در کتاب اولی مشهود

است درین رساله نیست . گرمی و هیجان و نفس سوختگی که در بیان شیخ است

در سخن شهزاده نیست و علت آن این است که شهزاده در سادگی و صراحت و اختصار

لفظ و معنی تعمد داشته است .

روزبهان در تفسیر و شرح هر شطحی عبارتی مشبع آورده است ، آراسته

به آیات و احادیث ، اما شهزاده شهید در پایان بسیاری از شطحیات و در تأویل آنها

عبارتی موجز در سه چهار کلمه آورده است .

روزبهان درویش درویش است و داراشکوه پادشاه درویش . این وضع در

لابلای این دو اثر به‌خوبی روشن است .

داراشکوه از اکثر صوفیانی که بین سال ختم نگارش شرح شطحیات روزبهان ( ۵۷۰ ) و سال نگارش حسنات العارفین ( ۱۰۶۲ ) زندگی کرده‌اند شطحیاتی آورده است که آن خود در کتاب اولی نیست .

شیخ شیرازی در شرح خویش بیرون از ذکر شطحیات و شرح و تفسیر آنها به شرح چندین اصطلاح عرفانی پرداخته و فصولی نیز با عناوین مناجات ، خطاب به‌خویش ، در رمز کلام خویش ، در مذمت خویش ، در توحید خویش ، در گفتگو با نفس خویش ، در وصف حیرت خویش ، در عجز معرفت و جز اینها آورده است . اما داراشکوه در عوض به‌شرح احوال چند تن از عرفای متأخر که در سایر آثار صوفیانه توجهی به آنان نشده است می‌پردازد .

بدینگونه آشکار می‌شود که حسنات العارفین به‌عنوان دومین کتاب فارسی در شطح عرفا تقلیدی از کتاب شیخ روزبهان است . مسلم است که مراد ازین تقلید، تقلید محض نبوده ، نویسنده خواسته است تا با عبارت سلیس و روان و همه فهم بر مقتضای مشی فکری خویش ( پیروی از فکر وحدت الوجود و اشاعه هرچه بیشتر این ایدئولوژی و به‌یکسو زدن حجاب‌های دوگانگی که میان مسلمانان و هندوان حایل بود و تقریب این دو طایفه به‌همدیگر ) شطحیات و اقوال بزرگان صوفیه اعم از متقدم و معاصر خویش را فراهم آورد . پس غرض داراشکوه از نوشتن این رساله تنها خدمت به افکار عرفانی محض نبود، بلکه بدینوسیله رسالت اجتماعی خویش

ر. نیز به جا آورد.

چون شهزاده این رساله را به پایان رسانید بعضی طالبان صادق به او گفتند که موافقت این گروه والاشکوه را شطحی هم از خود بگوی. در پاسخ فرمود که من می گویم همه این شطحات شطح من است.

در نگارش این کتاب همانطور که گفته آمد؛ اسلوبی ساده و عام فهم به کار رفته و مانند اغلب کتب صوفیه عاری از تکلف و حشو و پیرایه است. بیشتر نویسندگان آثار عرفانی در زبان دری کوشیده اند که آثارشان سلیس و روان و رسا و خالی از آرایش های لفظی و معنوی باشد تا مقاصدشان به آسانی به طبقات مختلف مردم تفهیم شود. این سادگی و بی پیرایگی خود مایه پاکیزگی و شیرینی خاصی در نثر عرفانی گردیده است. اگر چه به موجب وضع خاصی که بر نثر قرن دهم و یازدهم و دوازدهم حکم فرماست آثار منشور صوفیانه این دوره نیز از نظر سترگی عبارت و روانی و ملاحظت هرگز به پایه متون عارفانه دوره های پیش نمی رسد، معینا از جهت روشنی عبارت و سادگی و ایجاز و عدم رعایت صناعات لفظی و اجتناب نویسندگان از فضل فروشی و تظاهر به عربی دانی و استعمال واژه های مهجور بهترین و شسته ترین آثار دوره مذکور را کتب عرفانی و مذهبی تشکیل می دهد.

در نصیح متن حسنات العارفین از چهار نسخه خطی استفاده بعمل آمد. نسخه (A) که قدیمی ترین نسخ چهارگانه بوده بین سالهای ۱۰۶۵ و ۱۰۶۸ هـ به رشته تحریر درآمده است و نسخه اصل قرار داده شد.

نسخه (X) که تاریخ نگارش آن معلوم نیست و کمبودهایی در وسط دارد. این نسخه را آقای خسته شاعر و نویسنده افغانی در اختیار بنده گذاشتند.

نسخه سوم از آن کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران (شماره ۴۶۷۲/۹) است که خطی زیبا و جدول مذهب داشته ، نگارش آن ظاهراً در سال ۱۱۲۸ پایان پذیرفته است . این نسخه که علامت اختصاری آن (M) است چند برگ از آخر کم دارد .

نسخه (N) عکسی است و آقای جلالی نائینی از روی متن خطی حسنات العارفین در هند عکس برداری نموده ، بانهایت بزرگواری در اختیاربنده گذاشتند که بدینوسیله از ایشان سپاسگزاری می‌نمایم .

تهران - باشگاه دانشگاه - ۱۵ خردادماه = جوزا ۱۳۴۹

سید مخدوم رهین

دانشجوی افغانی در دانشگاه تهران- دانشکده ادبیات- سال اول فوق لیسانس